



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ

(Пекин, 30 августа – 10 сентября 2010 года)

ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПРОЕКТАМ ПРОТОКОЛОВ К МОНРЕАЛЬСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1971 ГОДА И ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1970 ГОДА

(Представлено Китаем)

ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА К МОНРЕАЛЬСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1971 ГОДА, ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1988 ГОДА

1. ФОРМАТ ДОКУМЕНТА

1.1 Мы предлагаем создать новую конвенцию под названием *"Конвенция о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации (Пекинская конвенция 2010 года)"*. Государства, не присоединившиеся к Монреальскому протоколу 1971 года и Протоколу 1988 года, могут непосредственно подписать и ратифицировать Пекинскую конвенцию 2010 года; новая конвенция вступит в силу в отношениях между ее государствами-участниками. Для государств – участников первоначальной Конвенции и Протокола к ней, эта новая конвенция заменит первоначальные документы, применяемые в отношениях между ними, после того как они подпишут и ратифицируют новую конвенцию. Прецедентом создания такого формата является *Конвенция для унификации некоторых правил международных воздушных перевозок* (Монреальская конвенция 1999 года). Варшавская конвенция 1929 года была изменена несколькими протоколами, в результате чего правовой режим в отношении гражданской ответственности авиаперевозчиков перед пассажирами фактически распался на отдельные части. Благодаря значительным усилиям отрасли гражданской авиации, в частности законодательных органов различных стран всего мира, была создана новая Монреальская конвенция 1999 года, которая заменила Варшавскую конвенцию 1929 года и/или принятые позднее протоколы к ней среди государств – участников новой Конвенции. Монреальская конвенция 1999 года еще раз создала единообразную правовую структуру в этой сфере. Мы предлагаем, чтобы модернизация конвенций по безопасности, в особенности Монреальской конвенции 1971 года, осуществлялась с учетом успешного опыта создания предыдущей Конвенции в области гражданской авиации. Ниже приводится краткий анализ трудностей, связанных с наличием протокола, и достоинств новой конвенции.

2. НЕДОСТАТКИ ФОРМАТА ПРОТОКОЛА

2.1 Чрезмерно длинное название

2.1.1 Монреальская конвенция 1971 года изменена один раз Протоколом в 1988 году, получившим название *"Протокол о борьбе с незаконными актами насилия в аэропортах, обслуживающих международную гражданскую авиацию, дополняющий Конвенцию о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации, принятую"*

в Монреале 23 сентября 1971 года". Если второй ряд поправок должен приобрести форму еще одного протокола, то целесообразно будет определить приемлемое по длине название, не являющееся растянутым и слишком сложным.

2.2 **Разбросанное содержание**

2.2.1 Модернизация Монреальской конвенции 1971 года является довольно полной и широкомасштабной и касается не только конкретной сферы, но и различных положений, начиная с положений о новых преступлениях (как основных, так и дополнительных) и кончая определениями, положениями о юрисдикции и новыми принципами, взятыми из других конвенций ООН. Если будет выбран формат протокола, его содержание, как представляется, будет довольно разбросанным и он будет неудобен для пользования.

2.3 **Преимущества новой отдельной конвенции**

2.3.1 Новая конвенция отразит не только измененные положения, но и содержание первоначальных текстов. Текст такой новой конвенции будет не раздробленным, а цельным и удобным для пользования.

2.3.2 Название новой конвенции будет кратким и ясным.

2.3.3 Участие в новой конвенции не затронет существование первоначальных Конвенции и Протокола, за тем исключением, что новая конвенция будет иметь преимущественную силу перед первоначальными документами в отношениях между ее государствами-участниками. Первоначальные Конвенция и/или Протокол 1988 года останутся в силе для государств, не подписавших и не ратифицировавших новую конвенцию.

3. **ПОДПУНКТ g) ПУНКТА 1 СТАТЬИ 1**

3.1 Мы предлагаем исключить предложение в круглых скобках: "(определяемое в статье 2, за исключением подпункта ii) пункта а) и подпункта iii) пункта б))".

3.2 Использование в правовом положении текста в скобках нежелательно. Даже если средства, указанные в подпункте ii) пункта а) и подпункте iii) пункта б), не будут прямо исключены, они не могут высвободиться или сбрасываться с борта воздушного судна.

3.3 Аналогичное положение в пункте h) (использование оружия БХЯ против воздушного судна) сталкивается с таким же вопросом, однако, в частности, не исключает подпункты а) ii) и б) iii) пункта i) статьи 2.

3.4 Аналогичное положение в *Протоколе 2005 года к Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности морского судоходства* ("SUA 2005"), не содержит таких исключений.

3.5 **Определение термина "взрывчатое вещество"**

3.5.1 В новых положениях Статьи 1 в нескольких местах упоминаются "оружие БХЯ или взрывчатые, радиоактивные или аналогичные вещества". Несмотря на наличие новых определений оружия БХЯ и радиоактивного материала, определение термина "взрывчатое вещество" отсутствует. В этой связи мы предлагаем принять определение "взрывчатого вещества" аналогично пункту а) определения термина "взрывное или иное смертоносное устройство" в статье 1.3 *Международной конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 года* в следующей формулировке: "Взрывное или зажигательное оружие или устройство,

предназначенное или способное причинить смерть, серьезное увечье или существенный материальный ущерб".

4. ПОДПУНКТ I) 4) ПУНКТА 1 СТАТЬИ 1

4.1.1 Мы хотели бы получить разъяснение значения и критерия в отношении слова "**существенный**" в предложении "*любого оборудования, материалов или программного обеспечения либо соответствующей технологии, которые вносят существенный вклад в проектирование, производство или доставку оружия БХЯ...*" в обоих блоках текстов, приводимых в квадратных скобках.

5. ПУНКТ 1 TER СТАТЬИ 1

5.1 Поскольку различные страны имеют неодинаковые правовые положения относительно криминализации "угроз", такие чистые угрозы, не ведущие к фактическому совершению преступлений, в некоторых странах даже не криминализируются. Действительно, следует дополнительно уточнить, что означает выражение "реально угрожает". В этой связи мы предлагаем включить в проект протокола определение или разъяснение термина "реальная угроза".

6. ПУНКТ 3 СТАТЬИ 1

6.1 Во вступительную часть этого пункта следует включить ссылку на пункт "2 а)" в соответствии с ее подпунктами а) и б).

6.2 Мы предлагаем изменить формулировку вступительной части, а также подпунктов а) и б) в соответствии с формулировками исходных конвенций, а именно: "*Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности 2000 года*" (статья 5 1) а) i)) и "*Международной конвенции о борьбе с финансированием терроризма 1999 года*" (статья 2 5) с)). Во-первых, во вступительной части следует ясно и прямо указать элемент умысла. Во-вторых, поведение является не сговором, а актом вступления в сговор; аналогичным образом поведение является не содействием, а актом оказания содействия. В этой связи мы предлагаем следующий измененный текст:

"3. Каждое Государство-участник также признает в качестве преступных, независимо от фактического совершения или попытки совершения любого из преступлений, указанных в пунктах 1, 1 bis или 1 ter настоящей Статьи, оба или одно из следующих деяний, когда они совершаются умышленно:

- а) вступление в сговор с ... ;
- б) оказание содействия любым иным образом совершению одного или более преступлений, указанных в пунктах 1, 1 bis, 1 ter или 2 а) настоящей Статьи, группой лиц, действующих с общей целью умышленно, и такое содействие:
 - 1) оказывается в целях поддержки ... ;
 - 2) оказывается с осознанием ...".

7. ОПРЕДЕЛЕНИЕ В СТАТЬЕ 2

7.1 Мы предлагаем включить определения терминов "исходный материал" и "специальный расщепляющийся материал" в пункт j) статьи 2 для уточнения ряда таких материалов. Другим способом является прямое цитирование определения этих материалов, содержащееся в Уставе Международного агентства по атомной энергии. Аналогичное положение содержится также в статье 2 SUA 2005.

8. СТАТЬЯ 4

8.1 Мы предлагаем исключить применение проекта протокола к полетам чисто на внутренних линиях.

8.2 Согласно нынешней статье 4 проект протокола применяется как к международным полетам, так и к полетам на внутренних линиях, если один из четырех элементов находится вне пределов территории государства регистрации: место взлета, посадки, место совершения преступления и место, где находится преступник.

8.3 Однако в тех случаях, когда зарегистрированное в другом государстве арендованное без экипажа воздушное судно выполняет чисто внутренний полет между двумя пунктами в пределах государства эксплуатанта, положения настоящего проекта протокола будут также применяться. В этом случае некоторые преступления могут вызвать обеспокоенность в том плане, что международное право нарушает национальный суверенитет. Например, арендованное воздушное судно, зарегистрированное в другом государстве, эксплуатируется авиакомпанией какого-либо государства, причем эта авиакомпания данного государства выделяет летные экипажи и обеспечивает ежедневное техническое обслуживание. В тех случаях, когда она в рамках чисто внутреннего сценария перевозит некоторые опасные грузы и материалы, подпадающие под категорию "преступлений, связанных с перевозкой", это конкретное государство является наиболее подходящим государством для рассмотрения такого преступления в соответствии с его национальными правилами контроля за перевозками, а не международными конвенциями.

8.4 Аренда воздушных судов без экипажа является современным коммерческим механизмом использования воздушных судов. Модернизация Монреальской конвенции 1971 года должна учитывать развитие событий в отрасли и однозначно исключить применение положений проекта протокола к таким чисто внутренним полетам.

8.5 Мы предлагаем скорректировать положение о применении с учетом добавленных видов преступлений.

8.6 Во-первых, пунктом 6 статьи 4 предусматривается применение пунктов 2, 3, 4 и 5 к случаям, предусмотренным пунктом 2 статьи 1. Однако в предлагаемый проект пункта 2 статьи 1 включены новые виды преступлений, которые не отвечают первоначальным критериям (основанным на государстве регистрации воздушного судна или, в случае пункта 5, на использовании аэронавигационных средств в международной аэронавигации). Новые виды преступлений не имеют непосредственного отношения к воздушному судну, и, следовательно, ссылка на государство регистрации является неуместной.

8.7 Во-вторых, первоначальные преступления, предусмотренные Монреальской конвенцией 1971 года и Протоколом 1988 года, оговорены только в пунктах 1 и 2 статьи 1, и в этой связи положение о применении упоминается только в пунктах 1 и 2. Однако новые виды преступлений включены в пункт 1 ter статьи 1 проекта протокола. В этой связи статью 4 следует пересмотреть с целью отразить правила применения, касающиеся этих новых видов преступлений.

8.8 Учитывая вышеизложенное, мы предлагаем следующим образом пересмотреть статью 4:

"1. (...)

2. В случаях, предусмотренных подпунктами а), b), c), e), f), g), h) и i) пункта 1 и пунктом 1 ter Статьи 1, настоящая Конвенция применяется независимо от того, совершает ли воздушное судно международный полет или полет на внутренних линиях, только если:

- a) (...);
- b) (...).

3. Несмотря на пункт 2 настоящей Статьи, в случаях, предусмотренных подпунктами а), b), c), e), f), g) и i) пункта 1 и пунктом 1 ter Статьи 1, настоящая Конвенция применяется также, если преступник или предполагаемый преступник находится на территории иного государства, чем государство регистрации этого воздушного судна.

4. В отношении государств-участников, указанных в Статье 9, и в случаях, указанных в подпунктах а), b), c), e), f), g), h) и i) пункта 1 и пункте 1 ter Статьи 1, настоящая Конвенция не применяется, если места, указанные в подпункте а) пункта 2 настоящей Статьи, находятся в пределах территории одного из государств, которые указаны в Статье 9, за исключением случая, когда преступление совершено либо преступник или предполагаемый преступник находится на территории любого иного государства.

5. (...)

6. Положения пунктов 2, 3, 4 и 5 настоящей Статьи применяются также в случаях, предусмотренных пунктом 2 Статьи 1 в той мере, в какой этот пункт относится к преступлениям, предусмотренным пунктами 1 и 1 ter Статьи 1".

9. СТАТЬЯ 4 И СТАТЬЯ 9

9.1 В статье 4 и статье 9 текста на английском языке термин "State of registration" следует заменить наиболее употребительным и современным термином ИКАО "State of Registry", определение которого приводится, например, в Приложениях 6, 7 и 13 к Чикагской конвенции ("*State of Registry (Государство регистрации)*"). Государство, в реестр которого занесено воздушное судно").

10. ПУНКТ 4 СТАТЬИ 6

10.1 Мы считаем, что в части предложения пункта 4 статьи 6, гласящей о том, что "*...и, если оно сочтет это целесообразным, любые другие заинтересованные государства-участники о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием...*" слово "участники" добавлено по ошибке и его следует исключить, поскольку в первоначальном тексте такое ограничение отсутствует.

11. СТАТЬЯ 7 BIS

11.1 Грамматические времена глаголов в предложении "приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство" не согласуются. Мы предлагаем следующий проект текста: "приняты любые другие меры или проведено разбирательство".

12. ТЕКСТ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

12.1 Учитывая то, что китайский язык является одним из рабочих языков в ООН и ИКАО, текст на китайском языке предлагается считать одним из официальных текстов новой конвенции.

ПРОЕКТ ПРОТОКОЛА К ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1970 ГОДА

1. **ФОРМАТ ДОКУМЕНТА**

1.1 Поскольку Гаагская конвенция 1970 года пересматривается впервые, новый протокол мог бы быть приемлемой формой для поправок. Для удобства использования сводный текст можно было бы приложить к протоколу для принятия на Дипломатической конференции.

2. **ПУНКТ 2 СТАТЬИ 1**

2.1 См. пункт 4 замечаний по проекту протокола к Монреальской конвенции 1971 года, измененной протоколом 1988 года ("Проект протокола к Монреальской конвенции").

3. **ПУНКТ 4 СТАТЬИ 1**

3.1 См. пункт 5 замечаний по проекту протокола к Монреальской конвенции.

4. **СТАТЬЯ 3**

4.1 См. пункт 7 замечаний по проекту протокола к Монреальской конвенции.

5. **ПУНКТ 5 СТАТЬИ 3**

5.1 Следует рассмотреть вопрос о целесообразности расширения ссылки на "статьи 6, 7, 8 и 10" в этом пункте, с тем чтобы также охватить статьи *7 bis*, *8 bis*, *8 ter* и *10 bis*.

6. **СТАТЬЯ 5**

6.1 См. пункт 8 замечаний по проекту протокола к Монреальской конвенции.

7. **ПУНКТ 4 СТАТЬИ 6**

7.1 См. пункт 9 замечаний по проекту протокола к Монреальской конвенции.

8. **ТЕКСТ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

8.1 Учитывая то, что китайский язык является одним из рабочих языков в ООН и ИКАО, заключительный пункт Гаагской конвенции 1970 года на четырех аутентичных языках предлагается пересмотреть, с тем чтобы текст на китайском языке считался одним из официальных текстов проекта протокола и Гаагской конвенции 1970 года.